

S

الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

مجلس الأمن



S/2000/230  
20 March 2000  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

../..

210300 210300 00-35094 (A)  
□□□□□□□□



رسالة مؤرخة ١٧ آذار/مارس ٢٠٠٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أود أن أشير إلى تقرير فريق الخبراء المتعلق بانتهاك الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن ضد الاتحاد الوطني للاستقلال التام لأنغولا (يونيتا) (S/2000/203)، الذي تم تعميمه في ١٤ آذار/مارس. وقد طُلب إليّ أن أوجه الانتباه إلى النقاط التالية، مع الإشارة إلى البيان الذي أدلى به ممثل الولايات المتحدة باسم "الهيئة الثلاثية" في أثناء الجلسة المفتوحة التي عقدها مجلس الأمن بشأن أنغولا في ١٥ آذار/مارس:

لقد أبدت دوما حكومة البرتغال تعاوناً تاماً مع لجنة الجزاءات، وذلك عن طريق تقديم المعلومات المطلوبة، واتخاذ جميع التدابير المعينة التي تحددها قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، فضلاً عن إنفاذ التشريعات الوطنية المتصلة بهذه المسألة. وقد ظهر هذا التعاون كذلك في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ في أثناء زيارة قام بها إلى البرتغال السفير أندريس موياندر، رئيس فريق الخبراء الذي أنشأه مجلس الأمن عملاً بالقرار ١٢٣٧ (١٩٩٩)، إذ أحيط السفير بالمدى الذي بلغته الخطوات التي اتخذت في هذا الصدد.

وعلى الرغم من ذلك، ترى حكومة البرتغال أن الفقرة ١٤٧ من التقرير المذكور تشتمل على إشارات مضللة وتفتقر في ذات الوقت إلى الدقة. ومن غير المقبول أن تجري صياغة وثيقة بهذا الطابع على أساس مزاعم لم يقم عليها دليل.

وتعترض حكومة البرتغال بصفة خاصة على الجملة الأخيرة من هذه الفقرة التي تشير إلى البرتغال على أنها "بلد له أهمية رئيسية بالنسبة ليونيتا فيما يتعلق بحشد الدعم السياسي، ومصدر للدعم التجاري والسوقي". فليس هناك أي دليل مطلقاً على أن البرتغال تُستخدم كمنصة لانتهاك الجزاءات المفروضة حالياً ضد يونيتا أو أنها قد استخدمت في ذلك من قبل، وترى حكومة البرتغال أن الأمر يستدعي تقديم تفسير للأسباب الفعلية التي قد تكون قد دفعت إلى مثل هذا الادعاء.

وتعرب حكومة البرتغال من جديد عن التزامها الكامل بأن تتعاون مستقبلاً مع لجنة الجزاءات على نحو شفاف ومثمر.

وأكون ممتناً لو عملتم على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أنطونيو مونتيرو  
الممثل الدائم للبرتغال  
لدى الأمم المتحدة

---